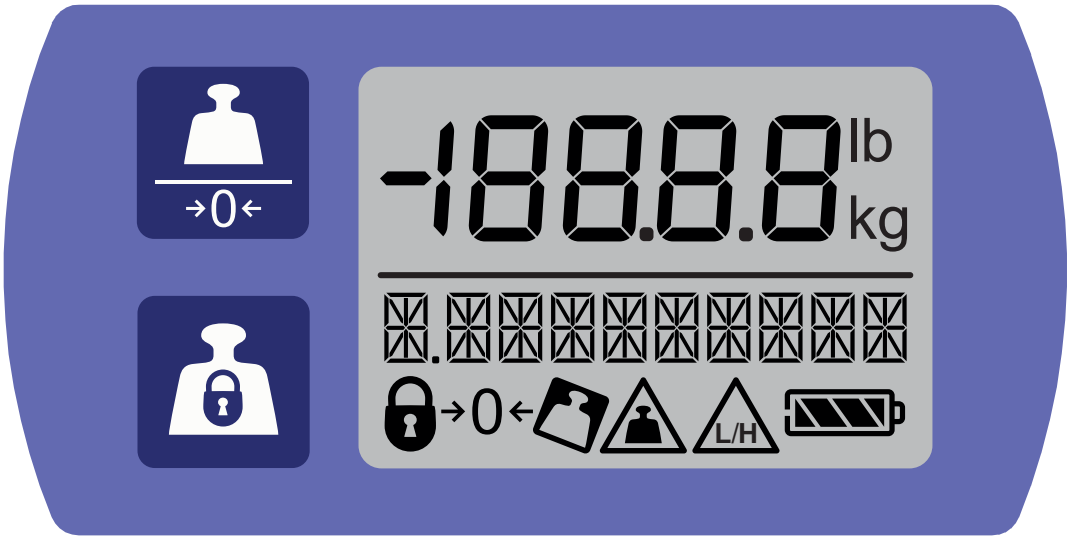
KÄYTTÖOHJE

Vaaka (2016-)



04.CG.00_04FI • 09/2019

ardo
with people in mind

VAROITUS
Lue nämä *käyttöohjeet* ja niihin liittyvät asiakirjat aina ennen tuotteen käyttöä. Näin vältät tapaturmat.



***Käyttöohjeiden* lukeminen on pakollista.**

Suunnitteluperiaate ja tekijänoikeudet
® ja ™ ovat Arjo-yritysryhmän omistamia tavaramerkkejä.
© Arjo 2019.
Koska kehitämme tuotteitamme jatkuvasti, pidätämme oikeuden suunnittelumuutoksiin ilman ennakkoilmoitusta. Tämän julkaisun sisältöä ei saa kopioida kokonaan tai osittain ilman Arjo-yhtiön suostumusta.

Sisältö

Esipuhe....4
Käyttötarkoitus....5
Turvaohjeet....5
Valmistelevat toimenpiteet....6
Paristojen vaihto....6
Yleistä vaa'asta....7
Osien nimitykset....8
Tuotteen kuvaus / toiminnot....9
- Nettopaino/virtapainike/selauspainike....9
- Pito/virta päällä/valintapainike....9
- Jalkavaa'an virtapainike....9
- Paristo....9
- Nettopaino....10
- Painon pito....10
- Näytön rajat....10
- Nollapiste....11
- Kaksoisalue (ei koske riippuvaa vaakaa)....11
- Kallistus....11

Vaa'an asetusten muuttaminen....12
- Päävalikko....12
- Selaaminen valikossa/alivalikossa....13
- 1. Operation-valikko....13
- 1.1 UNIT....13
- 1.2 PWROFF (sammuttaminen)....14
- UP....14

Potilaan punnitseminen - brutto- ja nettopaino....15
- Bruttopaino (6 vaihetta)....15
- Nettopaino (8 vaihetta)....16

Puhdistus- ja desinfiointiohjeet....17
Vianmääritys/vikakoodi....17
Hoito ja ennalta ehkäisevä kunnossapito....18
Hoitohenkilökunnan tehtävät....18
Tekniset tiedot....19
Vaa'alla olevat merkinnät....22
Hyväksynnät ja standardit....22
Lisävarusteet....23
NAWI-direktiivin vaatimustenmukaisuusvakuutus (luokka III)....23
Lokikirja luokan III vaa'alle....23

Esipuhe

Onnittelemme Arjo-laitteen hankinnasta.

Pyydämme ottamaan yhteyttä, mikäli teillä on kysyttävää Arjo-tuotteenne käytöstä tai huollosta.

Lue ja omaksu nämä *käyttöohjeet* ennen kuin alat käyttää vaakaa.

Näissä *käyttöohjeissa* annetut tiedot ovat tärkeitä laitteen oikean käytön ja hoidon kannalta. Käyttöohjeiden noudattaminen auttaa pitämään laitteen hyvässä toimintakunnossa ja varmistaa sen tarkoituksenmukaisen toiminnan. Näissä *käyttöohjeissa* annetaan myös turvallisuutesi kannalta tärkeitä tietoja, jotka on luettava ja sisäistettävä mahdollisten vahinkojen välttämiseksi. Arjon laitteeseen tehdyt luvattomat muutokset voivat vaikuttaa sen turvallisuuteen. Arjo ei vastaa onnettomuuksista, vahingoista tai toimintaongelmista, jotka johtuvat sen tuotteisiin tehdyistä luvattomista muutoksista.

Vaa'an rutiinihuoltotoimista on huolehdittava, jotta laitteen turvallisuus ja luotettavuus säilytetään. Lue kohta *"Hoito ja ennalta ehkäisevä kunnossapito" sivulla 18.*
Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteys Arjoon saadaksesi käyttöösi kattavan tuki- ja huolto-ohjelman tuotteesi turvallisuuden, luotettavuuden ja arvon maksimoimiseksi.
Puhelinnumerot löytyvät näiden *käyttöohjeiden* viimeiseltä sivulta.

Jos tapahtuu jokin tähän lääkinnälliseen laitteeseen liittyvä, käyttäjään tai potilaaseen vaikuttava vaaratilanne, käyttäjän tai potilaan tulee raportoida vakavasta vaaratilanteesta lääkinnällisen laitteen valmistajalle tai jälleenmyyjälle. Euroopan unionissa käyttäjän tulisi myös ilmoittaa vakavasta vaaratilanteesta toimivaltaiselle viranomaiselle siinä jäsenmaassa, jossa hän asuu.

Näiden *käyttöohjeiden* määritelmät

VAROITUS

Merkitys: Turvallisuusvaroitus. Tämän varoituksen laiminlyönnistä voi seurata itseesi tai muihin kohdistuva henkilövahinko.

HUOMIO

Merkitys: Näiden ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata koko järjestelmän/laitteiston tai sen osien vaurioituminen.

HUOMAUTUS

Merkitys: Tässä annetaan tärkeää tietoa tämän järjestelmän tai laitteen asianmukaisesta käytöstä.



Merkitys: Valmistajan nimi ja osoite.

Käyttötarkoitus

Laitteen käytössä on noudatettava näitä turvaohjeita. Kaikkien tätä laitetta käyttävien on luettava ja ymmärrettävä näissä *käyttöohjeissa* annetut ohjeet.

Jollet ymmärrä jotakin ohjetta, ota yhteys Arjo-edustajaasi.

Vaaka on tarkoitettu käytettäväksi potilasnostimien yhteydessä mittaamaan paino potilaalta, joka ei pysty seisomaan vaa'alla.
Vaaka on tarkoitettu käytettäväksi sairaaloissa, hoitokodeissa, muissa hoitolaitoksissa tai kotihoidossa. Vaakaa käyttävällä hoitohenkilökunnalla tulee olla riittävät tiedot hoitoympäristöstä ja sen yleisistä toimintatavoista sekä menetelmistä ja sen tulee noudattaa näissä *käyttöohjeissa* annettuja ohjeita. Hoitohenkilökunnan on jatkuvasti valvottava potilasta laitteen käytön aikana.

Vaa'an turvallinen enimmäiskuormitus (SWL) tai maksimikapasiteetti vaihtelee sen mukaan, mihin laitteeseen se on asennettu. Lue kyseisen tuotteen *käyttöohjeet*. Vaakajärjestelmää saa käyttää vain näissä *käyttöohjeissa* mainittuihin tarkoituksiin. Kaikenlainen muu käyttö on kiellettyä.

Potilaan arviointi

Suosittelemme, että hoitolaitoksessa noudatetaan säännöllistä arviointimenettelyä. Hoitohenkilökunnan tulee arvioida jokainen potilas ennen laitteen käyttöä seuraavien seikkojen kannalta: Potilaan paino ei saa ylittää sen laitteen turvallista enimmäiskuormitusta, johon vaaka on asennettu. Mikäli potilas ei täytä näitä vaatimuksia, on käytettävä toisenlaista laitetta/järjestelmää.

Asennusvaatimukset

Laitteen saa asentaa asianmukaisesti koulutettu henkilö *käyttöohjeiden* mukaan. Vaaka voi olla myös esiasennettuna nostimessa.

Odotettavissa oleva käyttöikä

Tämän laitteen odotettu tai maksimikäyttöikä on kymmenen (10) vuotta edellyttäen, että ennaltaehkäisevästä kunnossapidosta on huolehdittu *käyttöohjeissa* annettujen hoito- ja kunnossapito-ohjeiden mukaisesti. Vaakajärjestelmä on suunniteltu ja testattu toimimaan 10 000 sykliä maksimikapasiteetillaan. Kulutustavaroiden kuten paristojen odotettavissa oleva käyttöikä riippuu kyseisen laitteen hoidosta ja käytöstä.

Turvaohjeet

HUOMAUTUS:
Älä koske tuoliin/paareihin/nostoliinaan tai potilaaseen punnituksen aikana, koska tämä voi vaikuttaa punnitustulokseen.

Valmistelevat toimenpiteet

Toimenpiteet ennen ensimmäistä käyttöä (5 vaihetta)

1. Tarkasta laitteen pakkaus silmämääräisesti. Jos tuote näyttää vahingoittuneen kuljetuksessa, siitä on tehtävä valitus kuljetusliikkeelle. ÄLÄ käytä tuotetta.
2. Pakkausmateriaalit tulee kierrättää paikallisten määräysten mukaisesti.
3. Lue nämä *käyttöohjeet*.
4. Irrotettavan vaa'an kokoonpano- ja asennusohjeet on esitetty kohdassa *Vaa'an kokoonpano- ja asennusohjeet*. Pikaliittimellä varustetun vaa'an kohdalla on luettava lääkinnällisen laitteen *käyttöohjeet*.
5. Valitse *käyttöohjeille* sovittu paikka, jossa ne ovat aina käyttäjien saatavilla.

Toimenpiteet ennen jokaista käyttökertaa (2 vaihetta)

1. Tarkista vaaka silmämääräisesti. Mikäli jokin osa on vahingoittunut, tuotetta EI saa käyttää.
2. Tarkista akun varaustaso.

Käyttökertojen välissä

Puhdista ja desinfioi tuote kappaleen *"Puhdistus- ja desinfiointiohjeet" sivulla 17* ohjeiden mukaisesti.

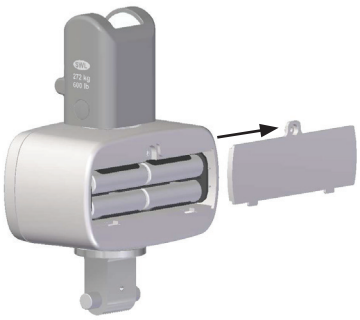
Painoyksikkö

Vaa'an oletuspainoyksikkö on kilogramma (kg). Sen voi vaihtaa painoyksikköön lb kohdan *"1.1 UNIT" sivulla 13* ohjeiden mukaan.

Paristojen vaihto

Tämä ei koske vaakoja, jotka on kiinnitetty laitteisiin *Alenti*, *Miranti* tai *Sara Plus*, sillä ne saavat virtansa tuotteen pääakusta.

Kuva 1



Riippuva ja pylvääseen kiinnitettävä vaaka (3 vaihetta) (Katso Kuva 1)

1. Ruuvaa päällinen irti ruuvimeisselillä.
2. Irrota vanhat paristot ruuvimeisselillä ja vaihda tilalle neljä uutta AA-paristoa.
3. Kiinnitä päällinen takaisin ruuvimeisselillä.

Kuva 2



Jalkavaaka (4 vaihetta) (Katso Kuva 2)

1. Työnnä päällistä alas ja hieman eteenpäin.
2. Vedä paristonpidin ulos.
3. Asenna/vaihda neljä AA-paristoa.
4. Kiinnitä paristopesän päällinen paikalleen työntämällä sitä alas ja takaisin paikalleen.

Yleistä vaa’asta



Riippuva vaaka

(Toimii erillisillä paristoilla)

- *Maxi 500*
- *Maxi Twin*
- *Maxi Sky 2*
- *Maxi Sky 440*
- *Maxi Sky 600*
- *Maxi Sky 1000*
- *Ergolift 600*
- *Voyager*
- *Voyager Duo*
- *Minstrel*
- *Tenor*

HUOMAUTUS:
Kiinnikkeet ja väri saattavat vaihdella laitteittain.



Pylvääseen asennettu vaaka

(Toimii tuotteen pääakulla)

- *Alenti*
- *Miranti*



- *Sara Plus*
  (Toimii tuotteen pääakulla)



- *Sara 3000*
  (Toimii erillisillä paristoilla)

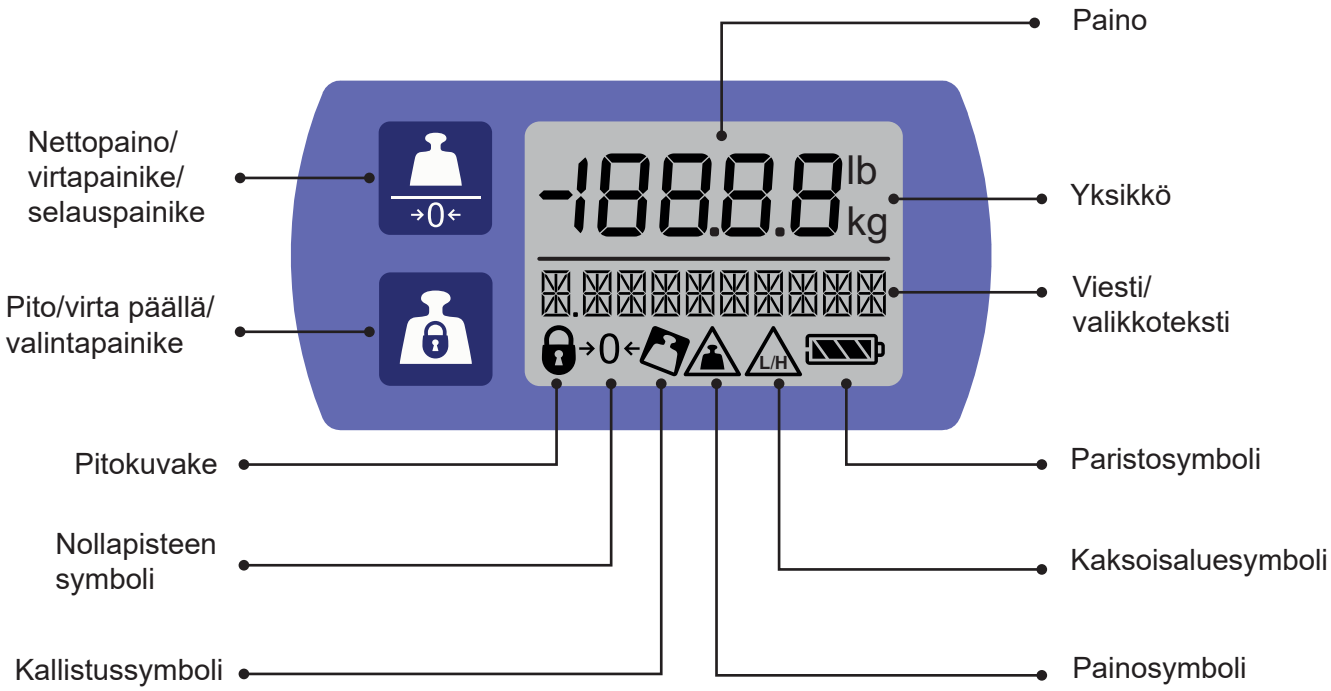


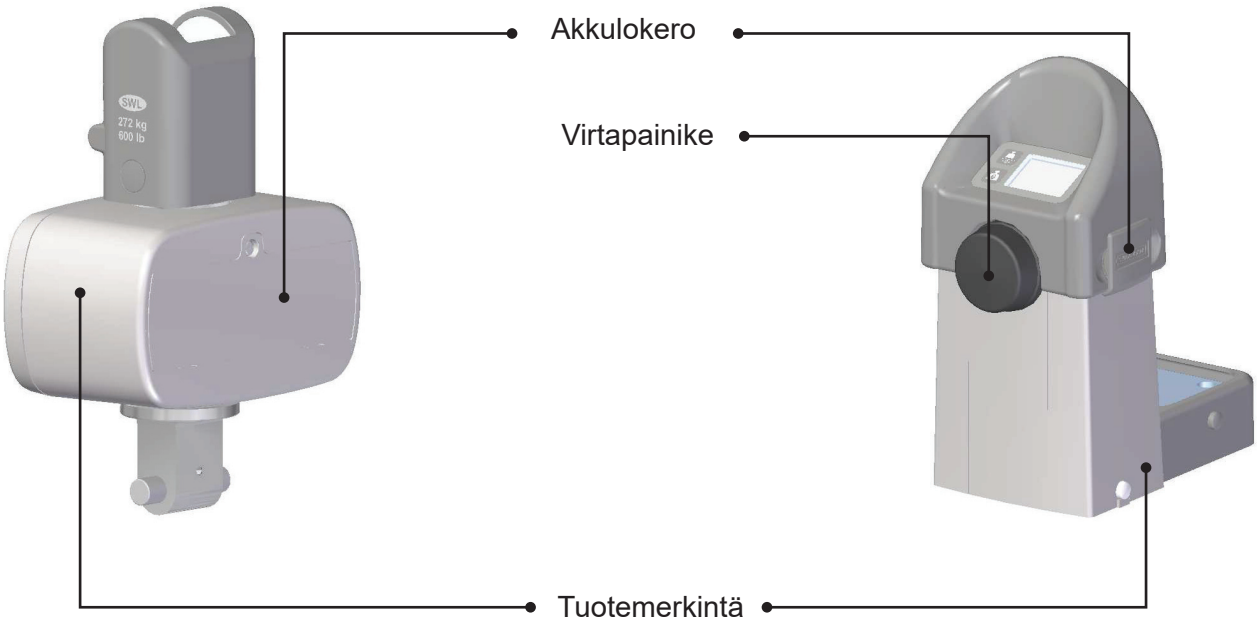
Jalkavaaka

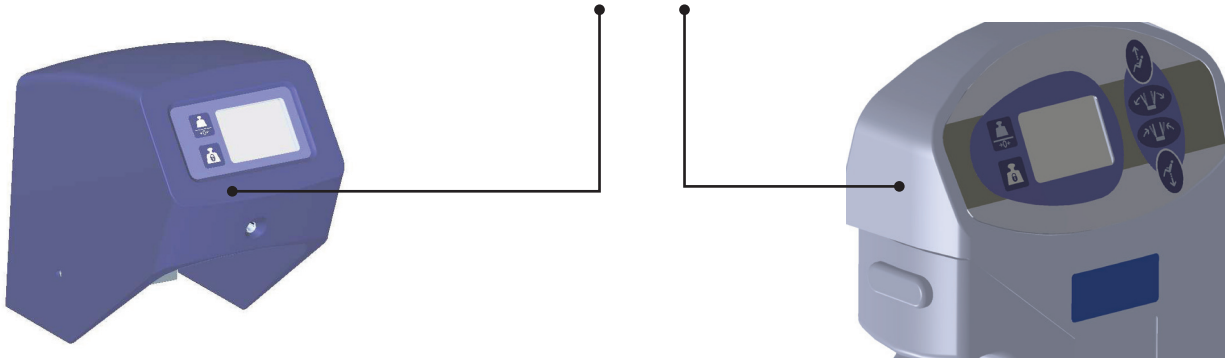
(Toimii erillisellä paristolla)

- *Bolero*
- *Calypso*

Osien nimitykset







Tuotteen kuvaus / toiminnot

Kuva 3



Nettopaino/virtapainike/selauspainike

Tällä painikkeella on seuraavat toiminnot:
(Katso Kuva 3)

- Virta vaakaan - paina kerran.
- Virta pois vaa'asta - paina painiketta 5 sekunnin ajan.
- Vieritys valikkotilassa.
- Aseta potilaan nettopaino (taara).

Kuva 4



Pito/virta päällä/valintapainike

Tällä painikkeella on seuraavat toiminnot.
(Katso Kuva 4)

- Virta vaakaan - paina kerran.
- Pidä näytöllä oleva paino.
- Valitse valikkotilassa.

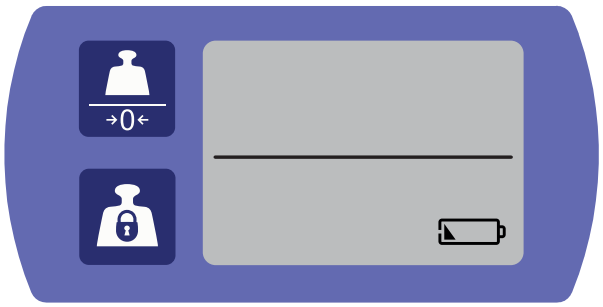
Kuva 5



Jalkavaa'an virtapainike

Calypso- ja *Bolero*-suihkunostinten kohdalla virta käynnistetään painamalla jalkapainiketta tai mitä tahansa vaa'an painiketta. **(Katso Kuva 5)**

Kuva 6



Paristo

Paristosymboli kertoo varaustilan:

- Täynnä
- Lähes täynnä
- Puoliksi täynnä
- Matala

Paristosymboli vilkkuu, kun varaus on alle 10 %.
(Katso Kuva 6)
Pariston varaus alle 10 %, jäljellä alle 50 lukemaa.
Pariston toiminta-aika perustuu oletusasetuksiin. Ohjeet oletusasetusten vaihtamisesta (virransammutustoiminto) saa kohdasta *"1.2 PWROFF (sammuttaminen)" sivulla 14*.
Paristosymboli ei näy laitteissa *Alenti*, *Miranti* tai *Sara Plus*, sillä ne saavat virtansa nostimelta.

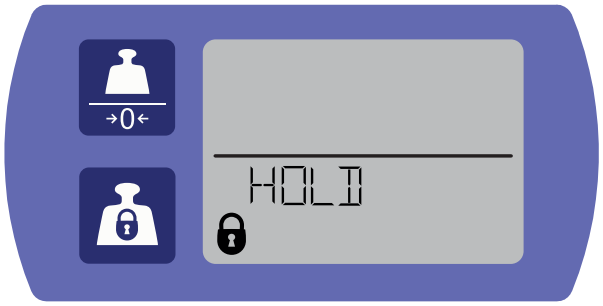
Kuva 7



Nettopaino

Tämä on potilaan nettopaino ilman varusteita tms. **(Katso Kuva 7)**
Potilaan nettopainon määrittäminen on opastettu kohdassa *”Potilaan punnitseminen - brutto- ja nettopaino” sivulla 15*.

Kuva 8



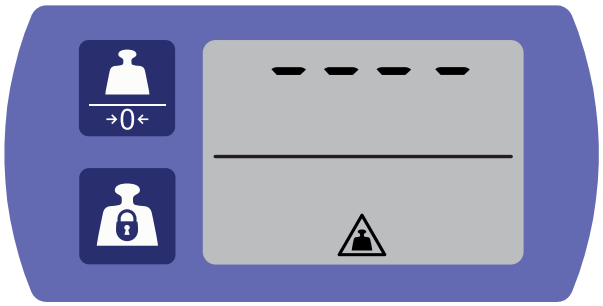
Painon pito

Muistaa painon vaa’alla. **(Katso Kuva 8)**
Lukitse paino painamalla pitopainiketta. Lukkosymboli ja paino näkyvät näytöllä, kunnes virta katkaistaan.

- Jos vaa’an virta sammuu, käynnistä se uudelleen ja paina pitopainiketta kerran, jolloin muistiin jäänyt paino tulee näkyviin.
- Jos vaa’alla on painoa yli 10 kg pitopainiketta painettaessa, muisti nollautuu.

HUOMAUTUS:
Potilaan tulee olla paikallaan, jotta pitotoiminto toimisi.

Kuva 9

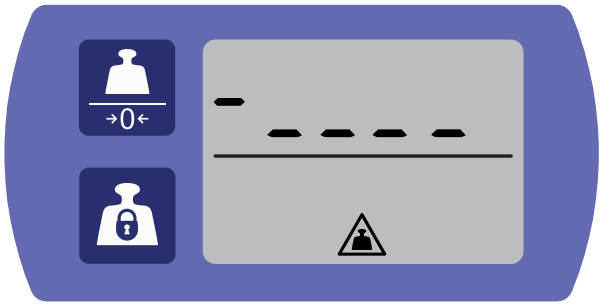


Näytön rajat

Maksimipaino

Enimmäispainon symboli tulee näkyviin, jos potilaan paino ylittää vaa’an enimmäispainokapasiteetin (tuotteesta riippuen). **(Katso Kuva 9)**

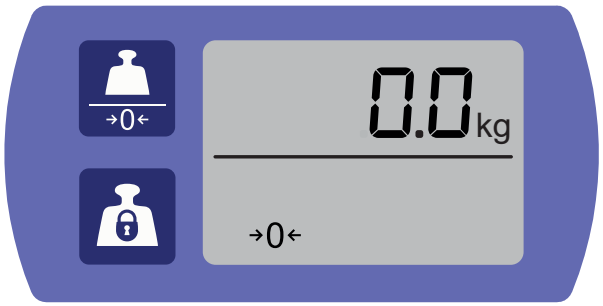
Kuva 10



Miinuspaino (alle nollan)

Osoittaa alle nollan olevaa painoa. Näin voi käydä, jos vaa’alla on painoa ennen virran käynnistämistä ja kun paino poistetaan punnituksen jälkeen.
(Katso Kuva 10)

Kuva 11



Nollapiste

Tarkoittaa, ettei vaa'alla ole painoa eli paino on nolla. **(Katso Kuva 11)**
Poikkeama nollasta on enintään ± 0,25 % tarkkuudesta.

Kuva 12



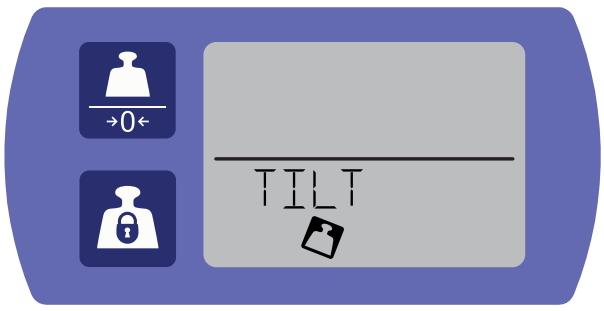
Kaksoisalue (ei koske riippuvaa vaakaa)

Kaksoisalueen kuvake osoittaa, että painon tarkkuus on muuttunut. Tämä symboli tulee näkyviin vain pylväs- ja jalkavaa'assa. **(Katso Kuva 12)**

Tarkkuusalue alkaa 100 grammasta ja muuttuu 200 grammaan tietyssä painossa tuotteesta riippuen.

Kun 200 gramman tarkkuus aktivoituu, se jää päälle, kunnes paino on taas 0,0 kg.
Painon tarkkuus käynnistyy uudelleen 100 grammasta.

Kuva 13

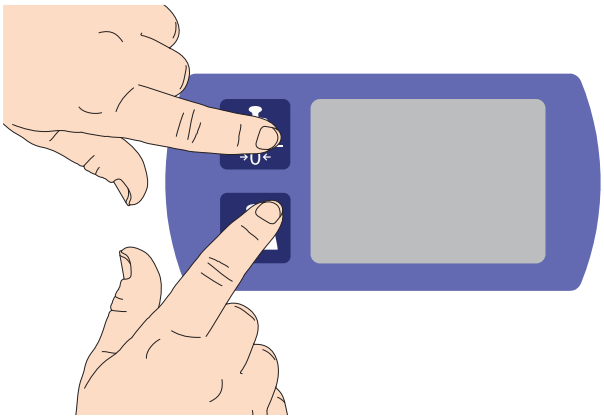


Kallistus

Kun vaakaa kallistetaan, kallistuskuvake ja teksti tulevat näkyviin. **(Katso Kuva 13)**
Painolukemaa ei saada kallistettuna.

Vaa’an asetusten muuttaminen

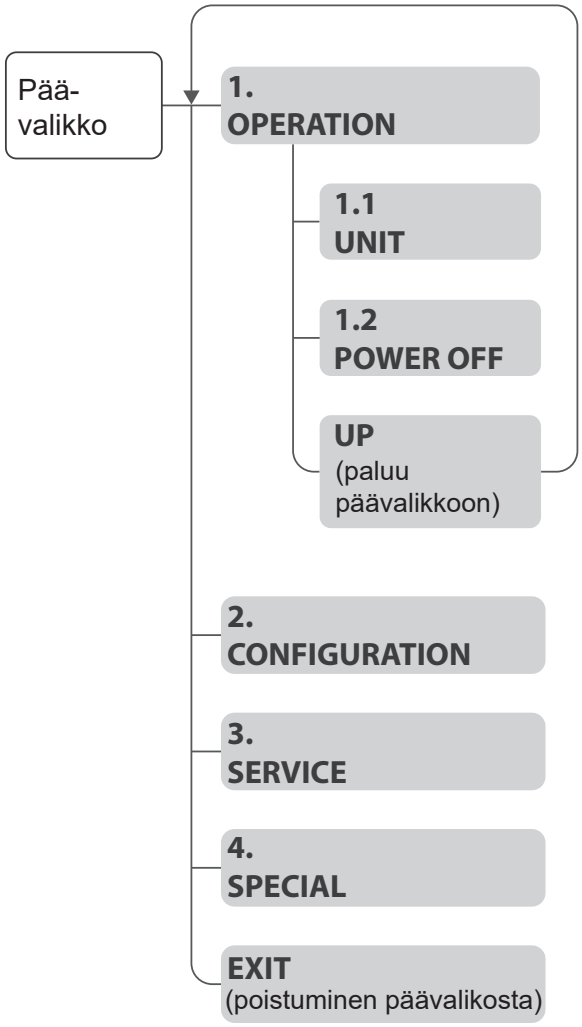
Kuva 14



Päävalikko

Siirry päävalikkoon vaa’an asetusten muuttamista varten. Pääset päävalikkoon painamalla SEKÄ nettopaino- että pito-painikkeita 3 sekunnin ajan. **(Katso Kuva 14)**

Kuva 15



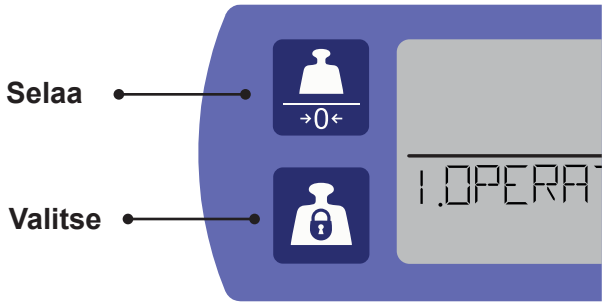
Voit valita näistä valikoista ja alivalikoista:

(Katso Kuva 15)

» **1. Operation**
  1.1 Unit
  1.2 Power Off
  UP (palaa päävalikkoon)
» **2. Configuration** (vain huollon käyttöön)
» **3. Service** (vain huollon käyttöön)
» **4. Special** (vain huollon käyttöön)
» **EXIT** (poistuminen päävalikkoon)

HUOMAUTUS
Vain valikko 1 on hoitohenkilökunnan käytössä. Muut valikot on tarkoitettu huollon käyttöön, ja ne on suojattu salasanalla.

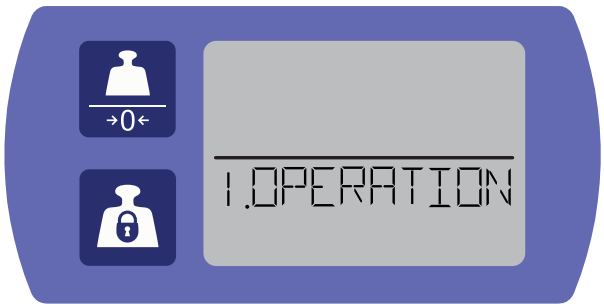
Kuva 16



Selaaminen valikossa/alivalikossa

- Selaa: paina nettopainopainiketta
- Valitse: paina pitopainiketta
  (Katso Kuva 16)

Kuva 17

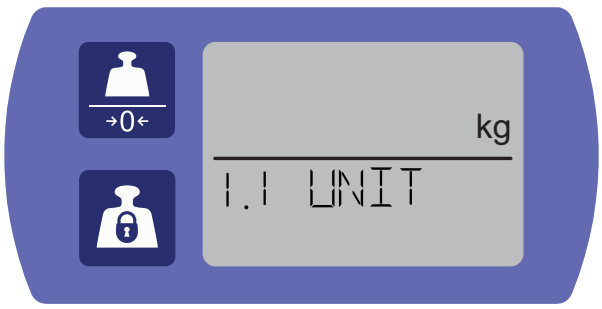


1. Operation-valikko

Operation-valikossa on kaksi alivalikkoa ja paluu:
(Katso Kuva 17)

- **1.1 UNIT** - yksikön muuttaminen näytöllä.
- **1.2 PWROFF** - aikaviiveen muuttaminen sammutuksessa.
- **UP** - palaa päävalikkoon.

Kuva 18



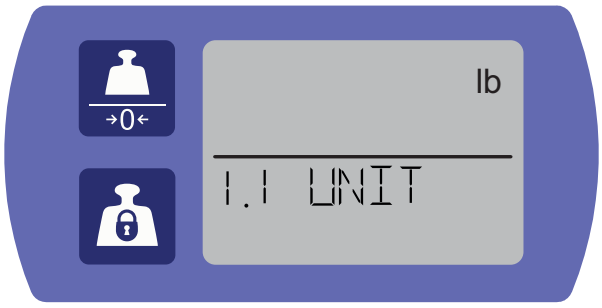
1.1 UNIT

HUOMAUTUS
Luokan III vaa'assa kg on ainoa vaihtoehto.

1.1 UNIT-valikossa noudatetaan alla olevia vaiheita vaa'an painoyksikön muuttamiseksi.

1. Paina pitopainiketta ja valitse yksikön asetus muokattavaksi (painoyksikkö vilkkuu).
2. Painamalla nettopainopainiketta vieritetään ja vaihdellaan kilojen (kg) ja paunojen (lb) välillä.
3. Vahvista asetukset painamalla pitopainiketta uudelleen.
4. Paina nettopainopainiketta uudelleen poistuaksesi Unit-valikosta.

Kuva 19



Unit-valikossa voit vaihdella kilojen ja paunojen välillä.
(Katso Kuva 18) ja **(Katso Kuva 19)**

Kuva 20



1.2 PWROFF (sammuttaminen)

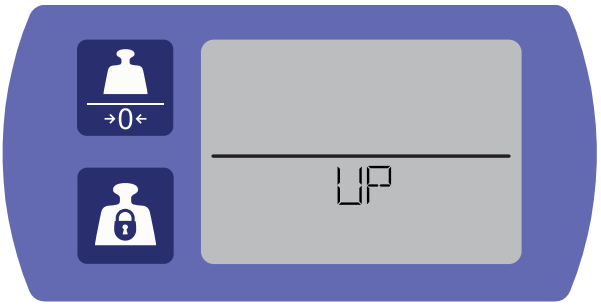
1.2 PWROFF-valikossa noudatetaan alla olevia vaiheita vaa'an viiveajan muuttamiseksi.

1. Paina pitopainiketta ja valitse aika-asetus muokattavaksi (numero vilkkuu).
2. Paina nettopainopainiketta ja vieritä minuutit.
3. Vahvista asetukset painamalla pitopainiketta uudelleen.
4. Paina nettopainopainiketta uudelleen poistuaksesi virrankatkaisuvalikosta.

Aikaväli on 1 - 7 minuuttia. **(Katso Kuva 20)**

HUOMAUTUS
Pidempi aikakatkaisu vaikuttaa pariston käyttöikään.

Kuva 21

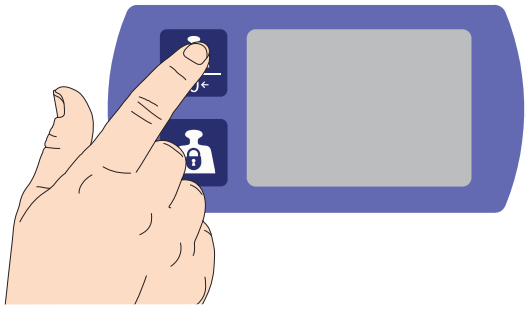


UP

Selaa ja valitse UP palataksesi päävalikkoon. **(Katso Kuva 21)**

Potilaan punnitseminen - brutto- ja nettopaino

Kuva 22

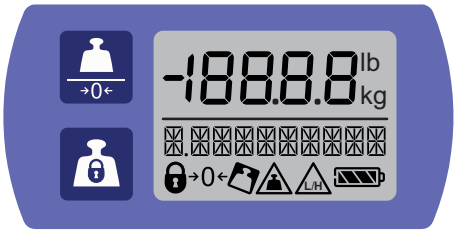


Bruttopaino (6 vaihetta)

Potilaan ja nostoliinan, vuodevaatteiden jne. paino. Potilaan nettopaino on käyty läpi kappaleessa *”Nettopaino (8 vaihetta)” sivulla 16*.

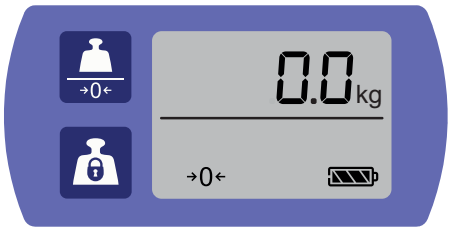
1. Virta saadaan päälle painamalla mitä tahansa painiketta. **(Katso Kuva 22)**

Kuva 23



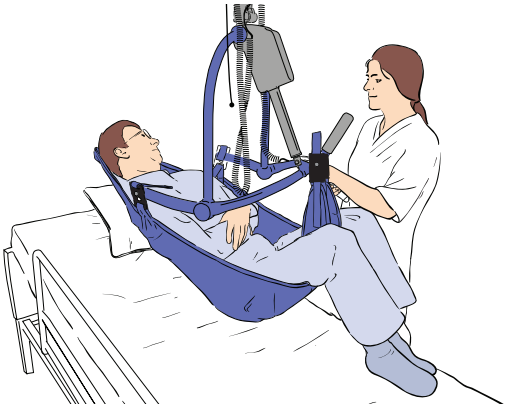
2. Näyttö käynnistyy, ja sillä näkyvät kaikki symbolit, sen jälkeen kalibrointi, konfiguraatiolaskuri ja ohjelmistoversio. **(Katso Kuva 23)**

Kuva 24



3. 0.0 kg tai 0.0 lb näkyvät näytöllä. **(Katso Kuva 24)**

Kuva 25



4. Aseta potilas turvallisesti laitteelle. Lisäpainoa muodostuu nostoliinasta, nostokaaresta jne. **(Katso Kuva 25)**

> HUOMAUTUS
> Oletuksena sinulla on 4 minuuttia aikaa saada potilas laitteelle.

5. Nosta potilasta.
   Vain riippuva vaaka: Varmista, että potilas on pystyasennossa, eikä näytöllä näy TILT-tekstiä.

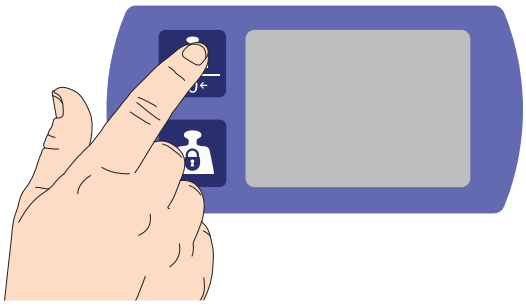
Kuva 26



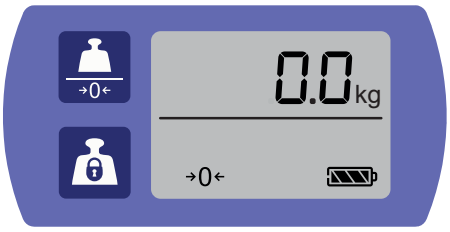
6. Näytöllä näkyy nyt potilaan bruttopaino. **(Katso Kuva 26)**

> HUOMAUTUS
> Jos vaaka vilkkuu, se tarkoittaa, ettei paino ole vakaa.

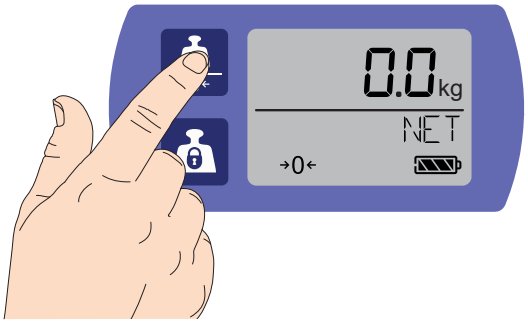
Kuva 27



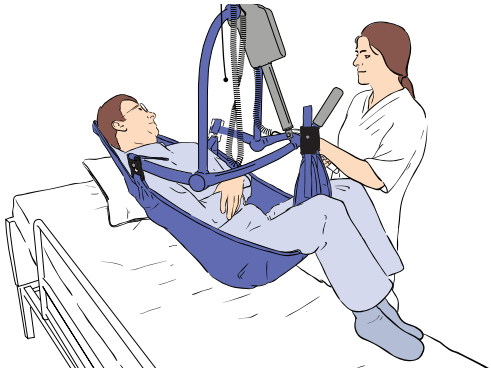
Kuva 28



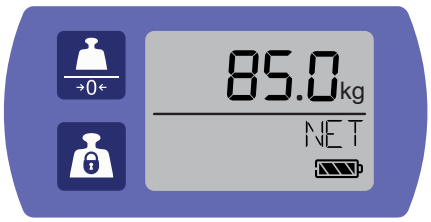
Kuva 29



Kuva 30



Kuva 31



Nettopaino (8 vaihetta)

Potilaan paino pois lukien nostoliinan, nostokaaren, liinavaatteiden yms. paino.
Potilaan bruttopaino on käyty läpi kappaleessa *”Bruttopaino (6 vaihetta)” sivulla 15*.

1. Virta saadaan päälle painamalla mitä tahansa painiketta. **(Katso Kuva 27)**
2. Näyttö käynnistyy, ja sillä näkyvät kaikki symbolit, sen jälkeen kalibrointi, konfiguraatiolaskuri ja ohjelmistoversio. **(Katso Kuva 23)**
3. 0.0 kg tai 0.0 lb näkyvät näytöllä. **(Katso Kuva 28)**
4. Varusteiden kuten nostoliinan, nostokaaren, liinavaatteiden yms. paino.
5. Paina nettopainopainiketta. Tämä on paino nollassa varusteet lisättyinä. **(Katso Kuva 29)**
6. Aseta potilas turvallisesti laitteelle. **(Katso Kuva 30)**

   HUOMAUTUS
   Oletuksena sinulla on 4 minuuttia aikaa saada potilas laitteelle.
7. Nosta potilasta.
   Vain riippuva vaaka: Varmista, että potilas on pystyasennossa, eikä näytöllä näy TILT-tekstiä.
8. Näyttöön ilmestyy potilaan nettopaino. **(Katso Kuva 31)**

   HUOMAUTUS
   Jos vaaka vilkkuu, se tarkoittaa, ettei paino ole vakaa.

Puhdistus- ja desinfiointiohjeet

Näkyvien jäämien poistaminen (2 vaihetta)

1. Käytä vedellä kostutettua liinaa.
2. Poista näkyvät jäämät vaa'asta ylhäältä alas.

Yleinen puhdistus (5 vaihetta)

1. Vaaka puhdistetaan ruiskuttamalla puhdistusnestettä kosteaan liinaan.
2. Hankaa voimakkaasti puhdistustehon maksimoimiseksi.
3. Pyyhi pintaan jääneet puhdistuskemikaalit puhtaalla, vedessä kostutetulla liinalla.
4. Toista vaiheet tarvittaessa.
5. Anna osien kuivua.

Desinfiointi (3 vaihetta)

1. Hankaa vaakaa voimakkaasti desinfiointiainepyyhkeellä tai desinfiointiaineeseen kastetulla liinalla.
2. Pyyhi desinfiointiainejäämät pois veteen kastetulla märällä liinalla.
3. Kuivaa vaaka pyyhkeellä tai paperilla.

Sallitut puhdistuskemikaalit / varusteet

- Saippua
- Liina
- Pyyhe tai paperi

HUOMIO
Älä käytä metanolipohjaisia tai minkään muun tyyppisiä liuotinaineita, jotka voivat vahingoittaa pintakäsittelyä tai muoviosia.

Sallitut desinfiointiaineet

- *Arjo General Purpose Disinfectant*
- *Arjo Disinfectant Cleanser IV*
- *Arjo All Purpose Disinfectant*
- Desinfiointiin tarkoitetut pyyhkeet, jotka on valmiiksi kyllästetty 70-prosenttisella isopropyylialkoholiliuoksella

HUOMIO
Älä käytä yli 0,5 %:n vetyperoksidiliuosta, sillä se voi vahingoittaa tuotetarraa.

Vianmääritys/vikakoodi

Ongelma	Ratkaisu
Vaaka ei käynnisty painettaessa painiketta.	• Vaihda akku. • Tarkista ulkoisten vahinkojen varalta. Tilaa tarvittaessa huolto Arjolta.
Päävalikkoon ei pääse.	• Paina molempia painikkeita 3 sekuntia.
Näytöllä näkyy "-" ilman kuormaa.	1. Sammuta vaaka. 2. Nollaa painamalla nettopainopainiketta .
Paristosymboli vilkkuu. (Ei koske malleja Alenti, Miranti ja Sara Plus).	• Vaihda vaa'an paristot.
Irrota pultit tai avaa ylä-/alakiinnikkeet.	• Tilaa huolto Arjolta.
Näytöllä näkyy vikakoodi.	• Sammuta vaaka. Irrota paristot vaa'asta, joka saa virtansa laitteen pääakusta. Lue kohta *"Yleistä vaa'asta" sivulla 7.* Jos vikakoodi ei poistu, ota yhteys huoltoon.
Paino vilkkuu.	• Varmista, että vaaka on vakaa.

Hoito ja ennalta ehkäisevä kunnossapito

HUOLTO-OHJELMA **Hoitohenkilökunnan tehtävät** **Toimenpide/tarkastus**	**Ennen jokaista käyttökertaa ja potilaskäytön välissä**	**Kerran kuukaudessa**	**Vuosittain**
Tarkasta kaikki osa silmämääräisesti.	**X**		
Tarkasta mekaaniset kiinnitykset silmämääräisesti	**X**		
Puhdistus/Desinfiointi	**X**		
Tarkista akun varaustaso		**X**	
Säännöllinen kiinnityksien tarkastus		**X**	
Varmista, ettei akku/paristot vuoda.			**X**
Kalibrointi: Luokan III vaaka			**X**

VAROITUS

Sekä potilaan että hoitohenkilökunnan loukkaantumisen välttämiseksi laitetta ei saa koskaan mukauttaa eikä käyttää yhteensopimattomia osia. Laitteessa saa käyttää vain tähän tarkoitettuja Arjon osia.

Hoitohenkilökunnan tehtävät

Hoitohenkilökunnan tehtävänä olevia toimenpiteitä saavat suorittaa vain laitteen riittävän hyvin tuntevat henkilöt, ja heidän on noudatettava näiden *käyttöohjeiden* ohjeita.

Ennen jokaista käyttökertaa

Tarkasta kaikki osa silmämääräisesti.

- **Riippuva vaaka:** Varmista, että rengasliittimet, pultit ja Quick-Connect-liittimet on kiinnitetty oikein nostokaareen tai hihnaan.
- **Kaikki vaakatyypit:** Jos mikään osa on vioittunut, ota yhteys valtuutettuun henkilöstöön.

Tarkasta mekaaniset kiinnitykset silmämääräisesti

- Tarkista kotelo halkeamien tai muiden vahinkojen varalta. Jos vaa'assa on halkeamia tai muita vahinkoja, sitä EI saa käyttää. Tilaa huolto Arjo-edustajalta.

Potilaskäytön välissä

Puhdistus/Desinfiointi

- Lue kohta *"Puhdistus- ja desinfiointiohjeet" sivulla 17.*

Kerran kuukaudessa

Tarkista paristojen varaus (ei koske malleja *Alenti, Miranti* ja *Sara Plus*)

- Vaihda paristot, jos merkkivalo osoittaa niiden olevan vähissä. Lue kohta *"Paristojen vaihto" sivulla 6*

Säännöllinen kiinnityksien tarkastus

- Vaa'an kiinnikepulttien ja kannattimien silmämääräinen tarkistus on tehtävä, jotta voidaan varmistaa, että ne ovat kunnolla kiinni eikä niissä ole kulumaa.

Vuosittain

Tarkista paristojen mahdollinen vuotaminen (ei koske malleja *Alenti, Miranti* ja *Sara Plus*)

- Tarkasta liittimet mahdollisen ruostumisen ja hapettumisen varalta.

Kalibrointi: Luokan III vaaka:

HUOMIO

Kalibroinnin tarkastusvälin asettaminen on loppukäyttäjän vastuulla. Määräykset vaihtelevat maittain. Suosittelemme väliksi vuotta, jos muita määräyksiä ei ole voimassa. Luokan III vaaka on varmennettava, kalibroitava ja sinetöitävä sertifioidun henkilön toimesta. Saat asiasta lisätietoja paikalliselta jälleenmyyjältä.

- Lokikirjaan merkitään kaikki tiedot tarkastusta, korjauksia tai muutoksia koskien, katso kohta *"Lokikirja luokan III vaa'alle" sivulla 23.*

Tekniset tiedot

Yleistä	
Enimmäiskuormitus (SWL)	Tarkista sen lääkinnällisen laitteen enimmäiskuormitus (SWL), johon vaaka on kiinnitetty, ja huomioi mahdolliset nostoliinat ja nostokaaret.
Vaa'an paino	0,7 kg / 1,5 lb - Riippuvat vaa'at paitsi Maxi Sky 1000 ja Tenor 0,9 kg / 2 lb - Maxi Sky 1000 ja Tenor 5 kg / 11 lb - Alenti ja Miranti 8 kg / 18 lb - Sara Plus 9 kg / 20 lb - Bolero, Calypso ja Sara 3000
Vaa'an näyttöalue - riippuu painosta ja tuotteesta	**100 g (3.5 oz) tarkkuus** • 2 - 100 kg (4 - 220 lb) alue - Sara 3000 ja Sara Plus • 2 - 120 kg (4 - 265 lb) alue - Alenti Miranti, Bolero ja Calypso • 2 - 182 kg (4 - 400 lb) alue - Maxi Twin • 2 - 190 kg (4 - 418 lb) alue - Minstrel **200 g (7 oz) tarkkuus** • 100 - 190 kg (220 - 418 lb) alue - Sara 3000 ja Sara Plus • 120 - 136 kg (265 - 300 lb) alue - Bolero ja Calypso • 120 - 160 kg (265 - 352 lb) alue - Miranti • 120 - 182 kg (265 - 400 lb) alue - Alenti • 2 - 272 kg (4 - 600 lb) alue - Maxi 500, Maxi Sky 2, Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Ergolift 600, Voyager ja Voyager Duo • 4 - 320 kg (9 - 705 lb) alue - Tenor **500 g (1,1 lb) tarkkuus** • 10 - 454 kg (9 - 1 000 lb) - Maxi Sky 1000
Tarkkuus - riippuu tuotteesta ja painosta	+/- 100 g (3,5 oz), +/- 200 g (7 oz) ja +/- 500 g (1,1 lb)
Ratkaisu	0,1 kg (0,2 lb), 0,2 kg (0,4 lb) tai 0,5 kg (1,1 lb)
Akku	Alkali - 1,5 voltin DC (4XAA) (ripustettu, jalkavaaka ja Sara 3000) Lyijyhappo - 24 V (nostolaitteen akku - Alenti, Miranti ja Sara Plus)
Suojausluokka	IPx5 - Alenti ja Miranti IPx4 - Sara 3000, Sara Plus, Bolero, Calypso ja riippuvat vaa'at
Painikkeiden käyttövoimat	5 N (sormiaktivointi) 10 N (jalka-aktivointi, vain jalkavaaka)
Materiaali	Kuormaa kantavat komponentit: Ruostumaton teräs, sinkitty teräs, alumiini. Kotelo: muovi.

Käyttöolosuhteet	
Ympäristön lämpötila	+10 °C ... 40 °C
Suhteellinen kosteus	Max 90 % 20 °C:ssa
Ilmanpaine	800 hPa - 1 060 hPa

Kuljetus ja säilytys	
Ympäristön lämpötila	-40 °C ... + 70 °C
Suhteellinen kosteus	0 % - 93 % 20 °C:ssa
Ilmanpaine	500 hPa - 1 060 hPa

Turvallinen hävittäminen käyttöiän lopussa	
Akku	Kaikki tuotteen paristot ja akut on kierrätettävä erikseen. Akut ja paristot on hävitettävä kansallisten tai paikallisten säädösten mukaisesti.
Pakkaus	Aaltopahvi: kierrätettävä Laajennettu polystyreeni (EPS): kierrätettävä
Tuote	Sähkö-, alumiini-/metalli- ja muoviosat on eroteltava ja kierrätettävä osassa olevan merkinnän mukaisesti.
Sähköiset ja elektroniset osat	Nostojärjestelmät, joissa on sähköisiä ja elektronisia komponentteja tai sähköjohto, on purettava osiin ja kierrätettävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin tai paikallisten tai kansallisten säädösten mukaisesti.

Sallitut yhdistelmät	
Pylväsvaaka, tuotteessa:	• Alenti, Miranti, Sara 3000 ja Sara Plus
Jalkavaaka, tuotteessa:	• Bolero ja Calypso

Sallitut yhdistelmät		
Ripustettava vaaka, tuotteessa, irrotettavissa osissa ja varusteissa.	• Tenor	
	• Maxi Twin	• S8559973-24 (moottoroitu DPS)
	• Minstrel	• HMX449-1 (4 koukun nostokaari)
	• Maxi 500	• 700-19341-BOX (DPS ja vaaka) • 700-05505 (2 koukun nostokaari) • 700-05502 (kahden kiinnityspisteen nostokaari, sis. heilunnan eston ja vaa'an) • 700-05503 (kahden kiinnityspisteen nostokaari, sis. heilunnan eston ja vaa'an, luokka iii) • 700-19344 (manuaalinen DPS, sis. heilunnan eston ja vaa'an) • 700-19345 (manuaalinen DPS, sis. heilunnan eston ja vaa'an, luokka iii)
	• Maxi Sky 440 ja Voyager	• 700-05725 (kannettava vaakasovitin) • 700-05461-BOX (2 koukun nostokaari)
	• Maxi Sky 2	• 700-19415 (2 koukun nostokaari) • 700-19420 (2 koukun nostokaari) • 700-19430 (4 koukun nostokaari) • 700-19475 (litteä manuaalinen DPS) • 700-19480 (avoin manuaalinen DPS) • 700-19350 (moottoroitu DPS Medium) • 700-19355 (moottoroitu DPS Large) • 700-15695 (paarien runko) • 700.05380 (Morgue-nostokaari) • 700.05385 (Morgue-nostokaari)
	• Maxi Sky 600	• 700-05461-BOX (2 koukun nostokaari) • 700-19200 (litteä manuaalinen DPS) • 700-19340-BOX (avoin manuaalinen DPS) • 700-19522 (paarien runko) • 700.05380 (Morgue-nostokaari) • 700.05385 (Morgue-nostokaari)
	• Ergolift 600	• A5465 (kannatintanko)
	• Maxi Sky 1000	• 700-05441 (4 koukun nostokaari) • 700-05401-BOX (2 koukun tanko)
	• Voyager Duo	• 700.05491 (2 koukun nostokaari)
Muut yhdistelmät eivät ole sallittuja.		

Vaa’alla olevat merkinnät

Kilvissä on seuraavat tiedot/symbolit:

Symbolien selitykset	
XX-XXXX	Mallinumero.
IPXX	Kotelointien suojausluokka.
CALCNT 10XXX	Kaikkien muiden parametrien kalibrointilaskuri.
CFGCNT 10XXX	Konfiguraatiolaskuri painovoimakoodille.
CE 2797	CE-merkintä osoittaa vaatimusten-mukaisuuden Euroopan yhteisön yhdenmukaistetun lainsäädännön kanssa. Luvut ilmaisevat ilmoitetun laitoksen valvonnan.
W1	Paino yksi 100 g:n alueella.
W2	Paino kaksi 200 g:n alueella.
d=e e	Painoalueeseen perustuva painon tarkkuus.
III	Osoittaa, että vaaka on ei-automaattinen punnituslaite, jonka tarkkuusluokka on III.
REF	Viitenumero.
SN	Sarjanumero

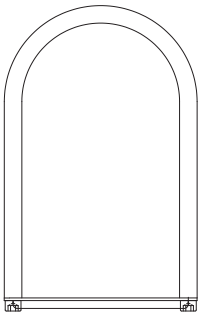
	Maksimi- ja minimilämpötila.
=	Enimmäiskuormitus (SWL).

	Tasavirtasymboli (Sijaitsee paristokotelon sisäpuolella).
	Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu (WEEE) - Älä hävitä tätä tuotetta tavallisen kotitalousjätteen tai kaupallisen jätteen mukana.
	Valmistajan nimi ja osoite.
	Lue *käyttöohjeet* ennen käyttöä.
CE Myy XXXX	Metrologiamerkki, joka osoittaa direktiivin 2014/31/EY (NAWI) vaatimustenmukaisuuden - koskee vaakoja, jotka on valmistettu ennen 20.4.2016 (Vain luokan III vaa’at) yy = vuosi XXXX = ilmoitetun laitoksen numero
MD	Ilmaisee, että tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun EU-asetuksen 2017/745 mukainen lääkinnällinen laite.

Hyväksynnät ja standardit

STANDARDIT	KUVAUS
EN45501:2015	Ei-automaattisten punnitusinstrumenttien metrologiset näkökohdat
OIML R 76:2006	Ei-automaattiset punnituslaitteet (vain luokan III vaa’at)
2012/19/EU	Laite on merkitty WEEE-symbolilla, joka tarkoittaa, että laitetta koskee Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkaromudirektiivi 2012/19/EY. WEEE-symbolin rastitettu roska-astia muistuttaa siitä, että kaikki sähkö- ja elektroniikkatuotteet, paristot ja akut on toimitettava niiden käyttöiän lopussa erilliseen keräykseen. Älä hävitä näitä tuotteita lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Voit palauttaa laitteen ja lisävarusteet Arjolle tai pyytää hävitysohjeita paikallisviranomaisilta.

Lisävarusteet



Jalkavaa'an törmäyskiinnike - Calypso ja Bolero
- Osanumero: CFA0010-90
  (varustesarja sisältää kiinnikkeen, ruuvit, asennuslevyn ja Loctite-liimaa)

NAWI-direktiivin vaatimustenmukaisuus-vakuutus (luokka III)

HUOMAUTUS
Koskee vain luokan III vaakoja.
Saat kopion NAWI-direktiivin vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ottamalla yhteyden paikalliseen Arjo-edustajaan, jonka tiedot löydät osoitesivulta näiden *käyttöohjeiden* lopusta.

Lokikirja luokan III vaa'alle

Lokikirjan tarkoitus:
- Lokikirjaan merkitään kaikki tiedot tarkastusta, korjauksia tai muutoksia koskien.
- Lokikirjan saa Arjo-edustajalta, hyväksytyltä tarkastajalta tai valtuutetusta huollosta.
- Lokikirjaa on säilytettävä vaa'an yhteydessä.
- Lokikirjaa on säilytettävä vaa'an yhteydessä, vaikka vaakaa voikin siirtää paikasta toiseen.

Laitteen haltijan vastuu
- Haltijan (loppukäyttäjän) on pidettävä tämä lokikirja aina viranomaisten, tarkastajan tai valtuutetun huollon saatavilla.
- Vastuu lokikirjan täytöstä on haltijalla (loppukäyttäjällä).
- Haltija (loppukäyttäjä) on vastuussa siitä, että lokikirja on ehjä ja täydellinen.
- Jos lokikirja katoaa tai vahingoittuu, määräaikaistarkastusta ei voida suorittaa tai valtuutettu huolto ei pysty käsittelemään laitetta.
- Jos lokikirja vaihdetaan, tarkastajan tai valtuutetun huollon on tehtävä asiasta merkintä uuteen lokikirjaan.
- Haltija (loppukäyttäjä) on vastuussa siitä, että hyväksytyt tarkastuslaitokset täyttävät lokikirjan ja allekirjoittavat sen tarkastajan tai valtuutetun huollon allekirjoituksen jälkeen.

Tarkastusväli (vuosia):	
Asiakkaan nimi ja osoite:	
Vaa’an malli	
Tuotteen sarjanumero:	
Vaa’an tunnistenumero	
Vaa’an luokitus	

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

☐ Aikataulutettu varmennus ☐ Korjaus (huolto) - kalibrointi ☐ Muokkaus	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Töiden valmistumispäivä (VVVV, KK, PP)
Tarkastuslaitos Organisaation tunnistaminen - palveluntarjoaja (nimi ja osoite)	
Edustaja:	_____
Organisaation allekirjoitus	_____
☐ Hyväksytty	☐ Hylätty

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

04.CG.00_04FI

CE
2797